0904-220-03603A

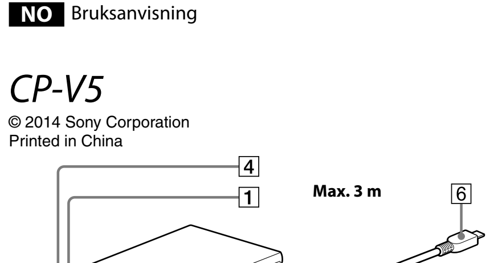
SONY®

Portable Charger

GB Operating Instructions
FR Mode d'emploi
DE Bedienungsanleitung
ES Manual de instrucciones
NL Gebruiksaanwijzing
IT Istruzioni per l'uso
PT Manual de Instruções
CZ Návod k obsluze
HU Használati útmutató
PL Instrukcja obsługi
SK Návod na obsluhu
SI Navodila za uporabo
RO Instrucţiuni de operare
BG Указания за употреба
SE Bruksanvisning
DK Brugsvejledning
FI Käyttöohje
GR Οδηγίες Χρήσης
RU Инструкция по эксплуатации
HR Upute za uporabu
UA Інструкції з експлуатації
NO Bruksanvisning

CP-V5

© 2014 Sony Corporation
Printed in China



GB (English)

Features and Functions inside

① **Sony Li-ion polymer battery**
The unit can be charged approx. 1,000 times*.
* This is an approximation based on the results of tests performed by Sony under the following conditions. The actual number of times the unit can be used depends on the device and usage conditions.
Charge conditions: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Charge cut-off current: 0.05 ItA
Discharge conditions: 0.5 ItA
Discharge cut-off voltage: 3 V
Temperature condition: 23°C

② **Safety functions**
Overcharge prevention function / Safety timer / Abnormal temperature detection function

Please read the following instructions carefully before use.

Parts

1 Orange LED indicator / 2 Green LED indicator / 3 USB output port / 4 Micro USB input port / 5 USB connector / 6 Micro USB connector

Reference chart for LED indicator status

Orange LED indicator

This indicator shows charging conditions of the unit.

LED indicator	Charging conditions
☼ (Turns on)	Charging
.... (Turns off)	Finished charging/Disconnected
☼.☼.☼.☼.☼ (Flashes rapidly)	Malfunction

Green LED indicator

This indicator shows power supplying conditions to the portable device.

LED indicator	Power Supplying conditions
☼ (Turns on)	Supplying
☼..☼..☼..☼ (Flashes slowly)	Low battery
☼.☼.☼.☼.☼ (Flashes rapidly)	Malfunction

* The indicator remains turned on, even if the device is fully charged. Check the charging status of your portable device.

To Charge the Unit

1. **Connect the micro USB connector of the supplied USB cable to the micro USB input port of the unit.**
2. **Connect the other end of the supplied USB cable to the USB port of your computer, etc.**
The orange LED indicator turns on. Refer to "Troubleshooting" if the orange LED indicator turns off a few minutes later or does not turn on.
3. **Disconnect the USB cable after the orange LED indicator turns off.**

Note
Should the battery power of the computer, etc. be low, connect the AC adaptor to your computer, etc. to use.

To Check Remaining Power

1. **Connect the USB connector of the supplied USB cable to the USB output port of the unit.**
The orange LED indicator flashes depending on the remaining power.

LED indicator	Remaining power
☼.☼.☼..☼.☼.☼ (Flashes three times × 2)	Full
☼.☼..☼.☼ (Flashes twice × 2)	Medium
☼..☼ (Flashes once × 2)	Low
.... (Does not flash)	None

* You can check remaining power only when the USB cable is connected to the USB output port of the unit.

To Supply Power to a Portable Device

1. **Connect a USB charging cable (officially supported by the portable device) to the portable device.**
2. **Connect the other end of the USB cable to the USB output port of the unit.**
The green LED indicator turns on, and the unit starts supplying power.
The orange LED indicator flashes depending on the remaining power.
* Check the charging status of your portable device.
3. **Unplug your device when charging is complete.**

Notes
●The USB output port of the unit is a power supply only. Do not connect to the USB ports of computers, etc. Doing so may cause a malfunction. ●When charging a portable device by this unit, charging time will vary depending on the battery status of the portable device. ●It is cautioned that some portable devices may incur sudden loss of input memory whether or not they are used with this unit (for details, refer to the user manual supplied with the portable device). Before using this product, be sure to back up input memory. Sony is not liable for loss of memory. ●If the unit has not been used for long period, it cannot be charged fully; however, the unit will become capable of charging fully by charging and supplying repeatedly (two or three times).

Charging Time

Built-in Battery	Charging Time
3.7 V (typ. 5,000 mAh / min. 4,800 mAh)	Approx. 7 hours (from 1.0 A AC Adaptor) Approx. 12 hours (from standard USB port)

* Recharging using a USB output AC adaptor rated at 5 V 0.5 A or greater is possible.
* Please note that this product's maximum input current is 1.0 A.

Supply Time

USB output port	Supply Time
5 V, 1.5 A (Max)	Approx. 120 minutes

* Supply time varies depending on battery condition, storage condition and portable device.

Specifications

Input	DC 5 V
Output	DC 5 V, 1.5 A (max.)
Dimensions (W/H/L)	72.0 mm × 127.0 mm × 12.2 mm
Weight	Approx. 145 g
Operating temperature	0 °C - 35 °C

Design and specifications are subject to change without notice.

Troubleshooting

The orange LED indicator does not turn on.
The usage environment is out of operating temperature range.
→ Use in the operating temperature range.
There is a bad connection in the micro USB input port.
→ Clean the micro USB input port.
The orange LED indicator flashes quickly.
Charging is abnormal.
→ Stop use. Contact your Sony dealer or authorized Sony service facility.
Charging time of the unit is short [charging takes less than 7 hours (from AC adaptor) or 12 hours (from standard USB port)].
The unit has reached the end of its service life or is malfunctioning.
→ When the supply time is extremely short even when the unit is fully charged, the unit has reached the end of its service life. Purchase a new product (service life varies depending on use).
→ If a malfunction occurs, contact your Sony dealer or authorized Sony service facility.
The usage environment is out of operating temperature range.
→ Use in the operating temperature range.
The unit cannot supply power to a portable device, or the green LED indicator does not turn on.
The USB cable between the unit and the portable device is connected incorrectly.
→ Connect the USB cable correctly.
The usage environment is out of operating temperature range.
→ Use in the operating temperature range.
The remaining battery capacity is low.
→ Charge the unit.
The portable device is not in charging mode.
→ Check and set up the portable device in charging mode.
→ Turn the portable device on before charging.
You may be using the unit while it is connected to your computer.
→ Disconnect the USB cable from the USB input port of the unit.
The supply time to the portable device is short.
The connector or USB port on the portable device is dirty.
→ Clean it.
The usage environment is out of operating temperature range.
→ Use in the operating temperature range.
The unit has reached the end of its service life or is malfunctioning.
→ When the supply time is extremely short, even when the unit is fully charged, the unit has reached the end of its service life. Purchase a new product (service life varies depending on use).
→ If a malfunction occurs, contact your Sony dealer or authorized Sony service facility.
The unit is out of power or the remaining battery capacity is low.
→ Charge the unit.
The green LED indicator flashes rapidly.
The portable device and the unit are not connected correctly, or the portable device or cable has a malfunction.
→ Connect the portable device or cable properly. Or contact your dealer or authorized service facility of the portable device.
USB power output exceeds the limit of this product.
→ Make sure that the power specification of the portable device is within the limit of this product.
You cannot connect the USB cable properly.
You may have connected a different type of cable.
→ Use the correct USB cable.
The USB cable is not connected properly.
→ Connect the USB cable properly.
Some dust, etc., may be in the USB port.
→ Clean the USB port.

Contact your Sony dealer or authorized Sony service facility for any further questions.

Warning

●Do not short-circuit the unit. To avoid short-circuiting, keep the unit away from all metal objects (e.g. coins, hair-pins, keys, etc.). ●The unit may become hot when charging. This is normal. Use caution when handling. ●Use this product properly to avoid electric shock.

⚠ CAUTION

●Do not drop, place heavy weight on, or allow strong impact to this product. ●Do not heat the unit or dispose of it in fire. ●Do not disassemble or reassemble this product. ●This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
●Operating Temperature: 0 °C - 35 °C. To optimize charging capacity, charge the unit in temperatures between 10 °C - 30 °C. ●Do not expose this product to direct sunlight or water. ●Keep away from high temperatures or humidity. ●While in use, do not cover this product with materials such as blankets.

The contact surface of the unit must always be kept clean.

Notes on using this product

●Charge the unit away from a TV, radio or tuner as noise may occur. ●For details on operation of the portable device, refer to its user manual. Operation varies depending on the device. ●Do not insert any metal objects (hair-pins, keys, etc.) into the USB output port, or joining terminals of the unit to avoid short-circuiting. ●Do not expose this product to liquid and use it if it remains moist. ●Do not use or store this product in a humid or dusty place. ●Place this product in a stable location. ●Keep clean the plug, inside of the USB output port and joining terminals of the unit. ●Do not touch the joining terminals directly or insert your fingers into them.

WARRANTY

Our product warranty is limited only to the unit itself, when used normally in accordance with the operating instructions and the system environment. Therefore, Customer acknowledges and agrees that:
●Sony is not liable for damage or loss resulting from the use of this product, or for any claim from a third party. ●Sony is not liable for problems with your MP3 player, cell phone or other hardware arising from the use of this product; the suitability of the product for specific hardware, software, or peripherals; operating conflicts with other installed software; data loss; or other accidental or unavoidable damages. ●Sony is not liable for financial damages, lost profits, claims from third parties, etc., arising from the use of this product.

Disposal of waste batteries and electrical and electronic equipment (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product, the battery or on the packaging indicates that the product and the battery shall not be treated as household waste. On certain batteries this symbol might be used in combination with a chemical symbol. The chemical symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) are added if the battery contains more than 0.0005% mercury or 0.004% lead. By ensuring these products and batteries are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling. The recycling of the materials will help to conserve natural resources. In case of products that for safety, performance or data integrity reasons require a permanent connection with an incorporated battery, this battery should be replaced by qualified service staff only. To ensure that the battery and the electrical and electronic equipment will be treated properly, hand over these products at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. For all other batteries, please view the section on how to remove the battery from the product safely. Hand the battery over to the applicable collection point for the recycling of waste batteries. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product or battery.

This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Inquiries related to product compliance based on European Union legislation shall be addressed to the authorized representative, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses provided in the separate service or guarantee documents.

FR (Français)

Caractéristiques et fonctions

① **Batterie Li-ion polymère Sony intégrée**
L'appareil peut être chargé environ 1,000 fois.
* Ceci est une approximation établie à partir des résultats de tests effectués par Sony dans les conditions suivantes. En fait le nombre de fois que l'appareil peut être utilisé dépend des conditions de l'appareil et d'utilisation.
Conditions de charge : 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Courant de coupure de charge : 0.05 ItA
Conditions de décharge : 0.5 ItA
Tension de coupure de décharge : 3 V
Température : 23°C

② **Fonctions de sécurité**
Fonction de prévention des surcharges / Programmateur de sécurité / Fonction de détection des températures anormales

Lisez attentivement les instructions suivantes avant l'utilisation.

Pièces

1 Voyant à LED orange / 2 Voyant à LED vert / 3 Port de sortie USB / 4 Port d'entrée micro USB / 5 Connecteur USB / 6 Connecteur micro USB

Tableau de référence des états des voyants à LED

Voyant à LED orange

Ce voyant indique les conditions de charge du module.

Voyant à LED	Conditions de charge
☼ (S'allume)	Charge en cours
.... (S'éteint)	Charge terminée / Module débranché
☼.☼.☼.☼.☼ (Clignote rapidement)	Dysfonctionnement

Voyant à LED vert

Ce voyant indique les conditions d'alimentation de l'appareil portable.

Voyant à LED	Conditions d'alimentation
☼ (S'allume)	Alimentation en cours
☼..☼..☼..☼ (Clignote lentement)	Batterie faible
☼.☼.☼.☼.☼ (Clignote rapidement)	Dysfonctionnement

* Le voyant reste allumé, même si l'appareil est entièrement chargé. Vérifiez l'état de charge de votre appareil portable.

Pour charger le module

1. **Reliez le connecteur micro USB du câble USB fourni au port d'entrée micro USB du module.**
2. **Reliez l'autre extrémité du câble USB fourni au port USB de votre ordinateur, etc.**
Le voyant à LED orange s'allume. Reportez-vous à la section « Dépannage » si le voyant à LED orange s'éteint après quelques minutes ou s'il ne s'allume pas.
3. **Débranchez le câble USB une fois que le voyant à LED orange s'éteint.**

Remarque
En cas de charge de batterie de l'ordinateur, etc. faible, branchez l'adaptateur secteur sur votre ordinateur, etc.

Pour vérifier la capacité restante de la batterie

1. **Reliez le connecteur USB du câble USB fourni au port de sortie USB du module.**
Le voyant à LED orange clignote en fonction de la capacité restante de batterie.

Voyant à LED	Capacité restante de la batterie
☼.☼.☼..☼.☼.☼ (Clignote trois fois × 2)	Complète
☼.☼..☼.☼ (Clignote deux fois × 2)	Moyenne
☼..☼ (Clignote une fois × 2)	Faible
.... (Ne clignote pas)	Vide

* Vous ne pouvez vérifier la capacité restante de la batterie que lorsque le câble USB est relié au port de sortie USB du module.

Pour alimenter un appareil portable

1. **Raccordez à l'appareil portable un câble de charge USB (officiellement pris en charge par l'appareil portable).**
2. **Raccordez l'autre extrémité du câble USB au port de sortie USB du module.**
Le voyant à LED vert s'allume et le module commence à alimenter l'appareil.
Le voyant à LED orange clignote en fonction de la capacité restante de batterie.
* Vérifiez l'état de charge de votre appareil portable.
3. **Débranchez l'appareil lorsque la charge est terminée.**

Remarques
●Le port de sortie USB du module est exclusivement un dispositif d'alimentation. Ne le raccordez pas au port USB d'un ordinateur, etc. au risque de provoquer un dysfonctionnement. ●Lorsque vous chargez un appareil portable à l'aide de ce module, le temps de charge varie en fonction de la capacité restante de l'appareil portable. ●Ne perdez pas de vue que certains appareils portables peuvent subir une perte soudaine de mémoire d'entrée avec ou sans ce module (pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil portable). Avant d'utiliser cet appareil, veillez à sauvegarder la mémoire d'entrée. Sony ne peut être tenu responsable de la perte de mémoire. ●Si le module n'a pas été utilisé pendant longtemps, il ne peut être chargé complètement. Néanmoins, le module sera capable de retrouver sa charge complète une fois qu'il aura été chargé et déchargé plusieurs fois (deux ou trois fois).

Temps de charge

Batterie intégrée	Temps de charge
3.7 V (type 5,000 mAh / min. 4,800 mAh)	Environ 7 heures (avec l'adaptateur secteur 1.0 A) Environ 12 heures (via le port USB standard)

* Il est possible d'effectuer la charge à l'aide d'un adaptateur secteur de sortie USB de 5 V 0.5 A ou supérieur.
* Veuillez noter que le courant d'entrée maximum de ce module est 1.0 A.

Durée d'alimentation

Port de sortie USB	Durée d'alimentation
5 V, 1.5 A (Max)	Environ 120 minutes

* La durée d'alimentation dépend de l'état de la batterie, des conditions de stockage et de l'appareil portable.

Spécifications

Entrée	5 V CC
Sortie	5 V CC, 1.5 A (max.)
Dimensions (l/H/L)	72.0 mm × 127.0 mm × 12.2 mm
Poids	Environ 145 g
Température de fonctionnement	0 °C - 35 °C

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Dépannage

Le voyant à LED orange ne s'allume pas.
L'environnement d'utilisation se trouve hors de la plage de température de fonctionnement.
→ Utilisez l'appareil dans la plage de température de fonctionnement.
Il y a un mauvais contact dans le port d'entrée USB.
→ Nettoyez le port d'entrée micro USB.
Le voyant à LED orange clignote rapidement.
La charge n'est pas normale.
→ Arrêtez de l'utiliser. Contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.
Le temps de charge du module est court [la charge dure moins de 7 heures avec l'adaptateur secteur) ou 12 heures (via le port USB standard)].
Le module a atteint la fin de sa durée de vie ou ne fonctionne pas correctement.
→ Lorsque la durée d'alimentation est extrêmement courte alors que le module est complètement chargé, cela signifie que le module a atteint la fin de sa durée de vie. Achetez un nouveau produit (la durée de vie varie selon l'utilisation).
→ S'il ne fonctionne pas correctement, contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.
L'environnement d'utilisation se trouve hors de la plage de température de fonctionnement.
→ Utilisez l'appareil dans la plage de température de fonctionnement.
Le module ne parvient pas à alimenter l'appareil portable en électricité ou le voyant à LED vert ne s'allume pas.
Le câble USB entre le module et l'appareil portable n'est pas correctement raccordé.
→ Raccordez correctement le câble USB.
L'environnement d'utilisation se trouve hors de la plage de température de fonctionnement.
→ Utilisez l'appareil dans la plage de température de fonctionnement.
La capacité de batterie restante est faible.
→ Chargez le module.
L'appareil portable n'est pas en mode de charge.
→ Vérifiez que l'appareil portable est en mode de charge.
→ Mettez l'appareil portable sous tension avant de le charger.
Vous utilisez peut être le module raccordé à votre ordinateur.
→ Débranchez le câble USB du port d'entrée USB du module.
La durée d'alimentation de l'appareil portable est courte.
Le connecteur ou le port USB de l'appareil portable est sale.
→ Nettoyez-le.
L'environnement d'utilisation se trouve hors de la plage de température de fonctionnement.
→ Utilisez l'appareil dans la plage de température de fonctionnement.
Le module a atteint la fin de sa durée de vie ou ne fonctionne pas correctement.
→ Lorsque la durée d'alimentation est extrêmement courte alors que le module est complètement chargé, cela signifie que le module a atteint la fin de sa durée de vie. Achetez un nouveau produit (la durée de vie varie selon l'utilisation).
→ S'il ne fonctionne pas correctement, contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.
Le module n'a plus d'alimentation ou la capacité restante de la batterie est faible.
→ Chargez le module.
Le voyant à LED vert clignote rapidement.
L'appareil portable et le module ne sont pas correctement raccordés, ou l'appareil portable ou le câble ne fonctionne pas correctement.
→ Raccordez correctement l'appareil portable ou le câble. Ou contactez votre revendeur ou le service après-vente agréé de l'appareil portable.
La puissance de sortie USB dépasse la limite de ce produit.
→ Assurez-vous que l'intensité de l'alimentation de l'appareil portable ne dépasse pas la limite de ce produit.
Impossible de raccorder le câble USB correctement.
Il se peut que vous ayez raccordé un câble d'un autre type.
→ Utilisez le câble USB correct.
Le câble USB n'est pas correctement raccordé.
→ Raccordez correctement le câble USB.
Il se peut que de la poussière, etc. soit présente dans le port USB.
→ Nettoyez le port USB.

Pour toute autre question, contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.

Avertissement

●Ne court-circuitez pas le module. Pour éviter tout court-circuit, tenez le module à l'écart de tout objet métallique (par exemple des pièces de monnaie, des pinces à cheveux, des clés, etc.). ●Le module peut devenir chaud pendant la charge. Ceci est normal. Soyez prudent lors de sa manipulation. ●Utilisez cet appareil correctement afin d'éviter toute électrocution.

⚠ ATTENTION

●Ne laissez pas tomber ce produit, ne posez aucun objet lourd sur celui-ci ou ne lui faites pas subir de choc important. ●Ne chauffez pas le module ou ne le jetez pas au feu. ●Ne démontez pas ce produit ou ne le remontez pas. ●Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes novices et inexpérimentées, à moins d'être utilisé sous surveillance ou après avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne chargée de leur sécurité. Les enfants doivent faire l'objet d'une surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. ●Température de fonctionnement : 0 °C - 35 °C. Pour optimiser la capacité de charge, chargez le module à une température comprise entre 10 °C et 30 °C. ●N'exposez pas ce produit aux rayons directs du soleil ou à l'eau. ●Ne le soumettez pas à des températures élevées ou à l'humidité.
●Ne couvrez pas ce produit, avec des draps notamment, lorsqu'il est en cours d'utilisation.

La surface de contact du module doit toujours rester propre.

Remarques sur l'utilisation de ce produit

●Ne chargez pas le module à proximité d'un téléviseur, d'une radio ou d'un tuner, car du bruit peut se produire. ●Pour obtenir davantage de détails sur l'utilisation de l'appareil portable, reportez-vous à son mode d'emploi. Les procédures d'utilisation varient selon l'appareil. ●N'insérez aucun objet métallique (pinces à cheveux, clés, etc.) dans le port de sortie USB ou dans les bornes de liaison du module afin d'éviter tout court-circuit. ●N'exposez pas ce produit à des liquides et ne l'utilisez pas aussi longtemps qu'il est humide. ●N'utilisez pas ou ne stockez pas ce produit dans un endroit humide ou poussiéreux. ●Placez ce produit dans un endroit stable. ●Veillez à maintenir la propreté de la fiche, de l'intérieur du port de sortie USB et des bornes de liaison du module. ●Ne touchez pas directement les bornes de liaison ou n'insérez pas les doigts dans celles-ci.

GARANTIE

La garantie de notre produit se limite exclusivement à l'appareil proprement dit, dans le cadre d'une utilisation normale conformément au mode d'emploi et à l'environnement système. Par conséquent, le Client reconnaît et convient que :
●Sony ne peut être tenu responsable de dégâts ou de pertes découlant de l'utilisation de ce produit, ou de toute plainte d'un tiers. ●Sony décline toute responsabilité quant aux problèmes liés à votre lecteur MP3, téléphone cellulaire ou autre matériel suite à l'utilisation de ce produit ; à la compatibilité du produit avec un matériel, logiciel ou périphérique particuliers ; aux conflits de fonctionnement avec d'autres logiciels installés ; à la perte de données ou à tout autre dégât accidentel ou inévitable. ●Sony ne peut être tenu responsable des préjudices financiers, pertes de bénéfices, plaintes de tiers, etc., découlant de l'utilisation de ce produit.

Elimination des piles et accumulateurs et des Equipements Electriques et Electroniques usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole apposé sur le produit, la pile ou l'accumulateur ou sur l'emballage, indique que le produit et les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers. Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont rajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure ou 0,004% de plomb. En vous assurant que les produits, piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l' environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.
Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'intégrité de données nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendra de vous rapprocher d'un Service Technique qualifié pour effectuer son remplacement. En rapportant votre appareil électrique, les piles et accumulateurs en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que le produit, la pile ou l' accumulateur incorporé sera traité correctement. Pour tous les autres cas de figure et afin d'enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous au manuel d'utilisation. Rapportez les piles et accumulateurs, et les équipements électriques et électroniques usagés au point de collecte approprié pour le recyclage.

Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Toutes les questions relatives à la conformité des produits basées sur la législation européenne doivent être adressées à son représentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne.
Pour toute question relative au Service Après-Vente ou à la Garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées qui vous sont communiquées dans les documents « Service (SAV) » ou Garantie.

DE (Deutsch)

Merkmale und Funktionen

① **Beinhaltet Sony Lithium Polymer Akku**
Das Gerät kann ca. 1,000 Mal* aufgeladen werden*.
* Dies ist ein Näherungswert, basierend auf den Ergebnissen von Tests, die von Sony unter folgenden Bedingungen durchgeführt wurden. Wie häufig das Gerät im Einzelfall verwendet werden kann, hängt vom Gerät selbst und den Nutzungsbedingungen ab.
Ladebedingungen: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Lade-Abschaltstrom: 0.05 ItA
Entladebedingungen: 0.5 ItA
Entlade-Abschaltspannung: 3 V
Temperaturbedingung: 23°C

② **Sicherheitsfunktionen**
Überladungsschutz / Sicherheits-Timer / Erkennung von extremen Temperaturen

Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte die folgenden Anleitungen sorgfältig durch.

Teile

1 Orangefarbene LED-Anzeige / 2 Grüne LED-Anzeige / 3 USB-Ausgangsanschluss / 4 Micro-USB-Eingangsanschluss / 5 USB-Anschluss / 6 Micro-USB-Anschluss

Referenz-Tabelle für den LED-Anzeigenstatus

Orangefarbene LED-Anzeige

Die Anzeige zeigt den Ladezustand des Geräts.

LED-Anzeige	Ladezustand
☼ (Leuchtet)	Ladevorgang läuft
.... (Leuchtet nicht)	Ladevorgang abgeschlossen/Getrennt
☼.☼.☼.☼.☼ (Blinkt schnell)	Fehlfunktion

Grüne LED-Anzeige

Die Anzeigt zeigt den Status der Stromabgabe an das tragbare Gerät.

LED-Anzeige	Stromabgabe-status
☼ (Leuchtet)	Stromabgabe läuft
☼..☼..☼..☼ (Blinkt langsam)	Geringe Akkuladung
☼.☼.☼.☼.☼ (Blinkt schnell)	Fehlfunktion

* Die Anzeige leuchtet weiter, auch wenn das Gerät vollständig geladen ist. Prüfen Sie den Ladezustand des tragbaren Geräts.

So laden Sie das Gerät

1. **Schließen Sie den Micro-USB-Anschluss des mitgelieferten USB-Kabels an den Micro-USB-Eingangsanschluss des Geräts an.**
2. **Schließen Sie das andere Ende des mitgelieferten USB-Kabels z. B. an den USB-Port Ihres Computers an.**
Die orangefarbene LED-Anzeige leuchtet auf. Lesen Sie bitte unter „Störungsbehebung" nach, wenn die orangefarbene LED-Anzeige nach ein paar Minuten erlischt oder gar nicht aufleuchtet.
3. **Ziehen Sie das USB-Kabel ab, wenn die orangefarbene LED-Anzeige erlischt.**

Hinweis
Falls die Akkuleistung Ihres Computers usw. schwach ist, schließen Sie das Netzteil an Ihren Computer usw. an, um ihn damit zu betreiben.

So überprüfen Sie die Restladung

1. **Schließen Sie den USB-Anschluss des mitgelieferten USB-Kabels an den USB-Ausgangsanschluss des Geräts an.**
Die orangefarbene LED-Anzeige blinkt entsprechend der Restladung.

LED-Anzeige	Restladung
☼.☼.☼..☼.☼.☼ (Blinkt dreimal × 2)	Voll
☼.☼..☼.☼ (Blinkt zweimal × 2)	Mittel
☼..☼ (Blinkt einmal × 2)	Gering
.... (Blinkt nicht)	Keine

* Sie können die Restladung nur überprüfen, wenn das USB-Kabel an den USB-Ausgangsanschluss des Geräts angeschlossen ist.

So wird ein tragbares Gerät mit Strom versorgt

1. **Schließen Sie ein USB-Ladekabel (das für das tragbare Gerät vom Hersteller genehmigt wurde) an das tragbare Gerät an.**
2. **Schließen Sie das andere Ende des USB-Kabels an den USB-Ausgangsanschluss des Geräts an.**
Die grüne LED-Anzeige leuchtet auf und das Gerät startet die Stromabgabe.
Die orangefarbene LED-Anzeige blinkt entsprechend der Restladung.
* Prüfen Sie den Ladezustand des tragbaren Geräts.
3. **Entfernen Sie Ihr Gerät nach erfolgter Aufladung.**

Hinweise
●Der USB-Ausgangsanschluss des Geräts ist nur für die Stromabgabe bestimmt. Verbinden Sie ihn nicht mit USB-Ports von Computern usw. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen. ●Beim Aufladen eines tragbaren Geräts mit diesem Gerät variiert die Ladezeit vom Akkustatus des tragbaren Geräts ab.
●Achtung! Bei manchen tragbaren Geräten mit oder ohne Nutzung durch dieses Gerät kann es zu einem plötzlichen Verlust von Eingabespeicherdaten kommen (Einzelheiten dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung des tragbaren Geräts). Erstellen Sie vor Gebrauch dieses Produkts eine Sicherungskopie der Eingabespeicherdaten. Sony übernimmt keine Haftung für den Verlust von Eingabespeicherdaten. ●Wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, kann es nicht vollständig geladen werden. Das Gerät kann jedoch wieder vollständig aufgeladen werden, wenn Sie es mehrmals auf- und entladen (zwei bis drei Mal).

Stromabgabedauer

Eingebauter Akku	Stromabgabe-dauer
3.7 V (typ. 5,000 mAh / min. 4,800 mAh)	Ca. 7 Stunden (über Netzteil 1.0 A) Ca. 12 Stunden (vom Standard-USB-Port)

* Das Aufladen über ein Netzteil mit USB-Ausgang ausgelegt für 5 V, 0.5 A oder höher ist möglich.
* Bitte beachten Sie, dass der maximale Eingangsstrom dieses Produkts 1.0 A beträgt.

Stromabgabedauer

USB-Ausgangsanschluss	Stromabgabedauer
5 V, 1.5 A (Max)	Ca. 120 Minuten

* Die Stromabgabedauer hängt von der Restladung, den Umgebungsbedingungen und dem tragbaren Gerät ab.

Technische Daten

Eingang	5 V Gleichstrom
Ausgang	5 V, 1.5 A (max.) Gleichstrom
Abmessungen (B/H/L)	72.0 mm × 127.0 mm × 12.2 mm
Gewicht	Ca. 145 g
Betriebstemperatur	0 °C - 35 °C

Änderungen vorbehalten.

Störungsbehebung

Die orangefarbene LED-Anzeige leuchtet nicht auf.
Die Gebrauchsumgebung liegt nicht innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
→ Benutzen Sie das Gerät innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
Der Micro-USB-Eingangsanschluss ist nicht richtig angeschlossen.
→ Reinigen Sie den Micro-USB-Eingangsanschluss.
Die orangefarbene LED-Anzeige blinkt schnell.
Der Ladevorgang verläuft nicht normal.
→ Nehmen Sie das Gerät nicht mehr in Gebrauch. Kontaktieren Sie Ihren Sony-Händler oder autorisierten Sony-Kundendienst.
Die Ladedauer des Geräts ist kurz [die Ladedauer beträgt weniger als 7 Stunden (vom Netzteil) bzw. 12 Stunden (vom Standard-USB-Port)].
Das Gerät hat das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht oder ist defekt.
→ Wenn die Stromabgabezeit sehr kurz ist, obwohl das Gerät vollständig geladen ist, hat das Gerät das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht. Kaufen Sie ein neues Produkt (die Nutzungsdauer hängt von der Benutzung ab).
→ Kontaktieren Sie bei einer Fehlfunktion Ihren Sony-Händler oder autorisierten Sony-Kundendienst.
Die Gebrauchsumgebung liegt nicht innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
→ Benutzen Sie das Gerät innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
Das Gerät kann das tragbare Gerät nicht mit Strom versorgen oder die grüne LED-Anzeige schaltet sich nicht ein.
Das USB-Kabel zwischen dem Gerät und dem tragbaren Gerät ist nicht richtig angeschlossen.
→ Schließen Sie das USB-Kabel korrekt an.
Die Gebrauchsumgebung liegt nicht innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
→ Benutzen Sie das Gerät innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
Die verbleibende Akku-Kapazität ist gering.
→ Laden Sie das Gerät auf.
Das tragbare Gerät befindet sich nicht im Lademodus.
→ Setzen Sie nach der Überprüfung das tragbare Gerät in den Lademodus.
→ Schalten Sie das tragbare Gerät vor dem Aufladen an.
Sie nutzen das Gerät möglicherweise, wenn es an Ihrem Computer angeschlossen ist.
→ Trennen Sie das USB-Kabel vom USB-Einganganschluss des Geräts.
Die Stromabgabedauer an das tragbare Geräts ist kurz.
Der Anschluss oder USB-Anschluss am tragbaren Gerät ist verschmutzt.
→ Reinigen Sie ihn.
Die Gebrauchsumgebung liegt nicht innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
→ Benutzen Sie das Gerät innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
Das Gerät hat das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht oder ist defekt.
→ Wenn die Stromabgabezeit sehr kurz ist, obwohl das Gerät vollständig geladen ist, hat das Gerät das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht. Kaufen Sie ein neues Produkt (die Nutzungsdauer hängt von der Benutzung ab).
→ Kontaktieren Sie bei einer Fehlfunktion Ihren Sony-Händler oder autorisierten Sony-Kundendienst.
Das Gerät ist entladen oder die verbleibende Akku-Kapazität ist gering.
→ Laden Sie das Gerät auf.
Die grüne LED-Anzeige blinkt schnell.
Das tragbare Gerät und das Gerät sind nicht richtig miteinander verbunden oder das tragbare Gerät oder Kabel ist defekt.
→ Schließen Sie das tragbare Gerät oder Kabel richtig an. Oder wenden Sie sich an Ihren Händler oder autorisierten Kundendienst für das tragbare Gerät.
Der USB-Stromausgang überschreitet die Grenzwerte dieses Produkts.
→ Stellen Sie sicher, dass die Leistungsspezifikation des tragbaren Geräts innerhalb der Grenzwerte dieses Produkts liegt.
Sie können das USB-Kabel nicht richtig anschließen.
Sie haben möglicherweise eine andere Art von Kabel angeschlossen.
→ Verwenden Sie das korrekte USB-Kabel.
Das USB-Kabel ist nicht richtig angeschlossen.
→ Schließen Sie das USB-Kabel korrekt an.
Möglicherweise befindet sich Staub o. Ä. im USB-Port.
→ Reinigen Sie den USB-Port.

Kontaktieren Sie bei weiteren Fragen Ihren Sony-Händler oder autorisierten Sony-Kundendienst.

Warnung

●Schließen Sie das Gerät nicht kurz. Um einen Kurzschluss zu vermeiden, halten Sie das Gerät von Metallgegenständen (z. B. Münzen, Haarspangen und Schlüsseln) fern. ●Das Gerät kann sich beim Laden stark erwärmen. Das ist keine Fehlfunktion. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie es berühren. ●Verwenden Sie das Produkt ordnungsgemäß, um einen Stromschlag zu vermeiden.

⚠ VORSICHT

●Lassen Sie das Produkt nicht fallen, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf und schützen Sie es vor starken Stößen. ●Erhitzen Sie das Gerät nicht und werfen Sie es nicht ins Feuer. ●Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen und wieder zusammenzusetzen. ●Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit physischen, sensorischen oder geistigen Beeinträchtigungen bzw. von Personen ohne die nötige Erfahrung und das nötige Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden dabei von einer für Ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt bzw. angeleitet. Kinder sollten beim Umgang mit diesem Gerät beaufsichtigt werden, damit sichergestellt ist, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
●Betriebstemperatur: 0 °C - 35 °C. Um die Lade-Kapazität zu optimieren, laden Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 10 °C - 30 °C. ●Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenlicht und Wasser.
●Setzen Sie es keinen hohen Temperaturen oder hoher Feuchtigkeit aus. ●Decken Sie das Gerät bei Gebrauch nicht mit Decken oder anderen Materialien ab.

Achten Sie darauf, die Kontaktflächen am Gerät immer sauber zu halten.

Hinweise zum Gebrauch dieses Produkts

●Laden Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Fernsehgeräts, Radios oder Tuners, da es andernfalls zu Störungen kommen kann. ●Einzelheiten zum Bedienen des tragbaren Geräts finden Sie in der dazugehörigen Bedienungsanleitung. Die Geräte unterscheiden sich in ihrer Bedienung. ●Stecken Sie keine Metallgegenstände (z. B. Haarnadeln oder Schlüssel) in den USB-Ausgangsanschluss oder die Verbindungsanschlüsse, da es andernfalls zu einem Kurzschluss kommen kann. ●Schützen Sie das Produkt vor Flüssigkeiten und verwenden Sie es nicht, solange es feucht ist. ●Verwenden oder lagern Sie das Produkt nicht an einem Ort mit hoher Luftfeuchtigkeit oder Staub. ●Stellen Sie das Produkt auf eine stabile Oberfläche. ●Halten Sie den Stecker, den USB-Ausgangsanschluss und die Verbindungsanschlüsse am Gerät sauber. ●Berühren Sie die Verbindungsanschlüsse nicht direkt oder greifen Sie nicht mit den Fingern hinein.

GARANTIE

Unsere Produktgarantie ist ausschließlich auf das Gerät selbst begrenzt und gilt, wenn dieses sachgemäß in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung und der Umgebung verwendet wird. Aus diesem Grund erklärt sich der Kunde mit folgenden Bestimmungen einverstanden:
●Sony übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verluste, die auf die Verwendung dieses Produkts zurückzuführen sind, und ist auch Dritten gegenüber nicht schadensersatzpflichtig. ●Sony übernimmt keine Haftung für Probleme mit MP3-Playern Mobiltelefonen oder anderer Hardware, die auf die Nutzung dieses Produkts zurückzuführen sind, für die Eignung des Produkts für bestimmte Hardware, Software oder Peripheriegeräte, für Konflikte mit anderer installierter Software, für Datenverluste oder sonstige versehentliche oder unvermeidbare Schäden. ●Sony übernimmt keine Haftung für finanzielle Schäden, entgangenen Gewinn, Ansprüche von Dritten usw., die auf die Nutzung dieses Produkts zurückzuführen sind.

Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus und gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)

Das Symbol auf der Batterie/dem Akku, dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt oder die Batterie/der Akku nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie/ der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen des Produktes und der Batterie schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft , den Verbrauch von Rohstoff en zu verringern.
Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden. Um sicherzustellen, dass das Produkt und die Batterie korrekt entsorgt werden, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab. Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft , in dem Sie das Produkt gekauft haben. Hinweis für Lithiumbatterien: Bitte geben Sie nur entladene Batterien an den Sammelstellen ab. Wegen Kurzschlussgefahr überkleben Sie bitte die Pole der Batterie mit Klebestreifen. Sie erkennen Lithiumbatterien an den Abkürzungen Li oder CR.

Dieses Produkt wurde von oder für Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan hergestellt.
Bei Fragen zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung der Europäischen Union kontaktieren Sie bitte den Bevollmächtigten Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in den Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

ES (Español)

Características y funciones

① **Batería interna de polímero de litio fabricada por Sony**
La unidad se puede cargar unas 1 000 veces*.
* Esta es una aproximación basada en los resultados de las pruebas realizadas por Sony en las condiciones indicadas a continuación. El número real de veces que la unidad se puede usar varía en función del dispositivo y las condiciones de uso.
Condiciones de carga: 4.2 V a 0.5 ItA (CC/CV)
Corriente de carga mínima: 0.05 ItA
Condiciones de descarga: 0.5 ItA
Tensión final de descarga: 3 V
Condiciones de temperatura: 23°C

② **Funciones de seguridad**
Función de prevención de sobrecargas / Temporizador de seguridad / Función de detección de temperaturas anómalas

Lea detenidamente las instrucciones siguientes antes de su utilización.

Componentes

1 Indicador LED naranja / 2 Indicador LED verde / 3 Puerto de salida USB / 4 Puerto de entrada micro USB / 5 Conector USB / 6 Conector micro USB

Tabla de referencia del estado de los indicadores LED

Indicador LED naranja

Este indicador muestra las condiciones de carga de la unidad.

Indicador LED	Condiciones de carga
☼ (Encendido)	Cargando
.... (Apagado)	Carga completa o unidad desconectada
☼.☼.☼.☼.☼ (Parpadeo rápido)	Fallo de funcionamiento

Indicador LED verde

Este indicador muestra las condiciones de suministro de energía al dispositivo portátil.

Indicador LED	Condiciones de suministro de energía
☼ (Encendido)	Suministro en curso
☼..☼..☼..☼ (Parpadeo lento)	Batería baja
☼.☼.☼.☼.☼ (Parpadeo rápido)	Fallo de funcionamiento

* El indicador permanece encendido aunque el dispositivo esté completamente cargado. Compruebe el estado de carga del dispositivo portátil.

Carga de la unidad

1. **Conecte el conector micro USB del cable USB suministrado en el puerto de entrada micro USB de la unidad.**
2. **Conecte el otro extremo del cable USB suministrado en el puerto USB del ordenador, etc.**
El indicador LED naranja se enciende. Consulte "Solución de problemas" si el indicador LED naranja se apaga unos minutos después o si no se enciende.
3. **Desconecte el cable USB cuando el indicador LED naranja se apague.**

Nota
Si al ordenador, etc. no le queda mucha batería, conecte el adaptador de CA al ordenador, etc. que esté usando.

Comprobación de la energía restante

1. **Conecte el conector USB del cable USB suministrado en el puerto de salida USB de la unidad.**
El indicador LED naranja parpadea en función de la energía restante.

Indicador LED	Energía restante
☼.☼.☼..☼.☼.☼ (Parpadea tres veces × 2)	Carga completa
☼.☼..☼.☼ (Parpadea dos veces × 2)	Media carga
☼..☼ (Parpadea una vez × 2)	Carga baja
.... (No parpadea)	Descargado

* Puede comprobar la energía restante solo si el cable USB está conectado al puerto de salida USB de la unidad.

Suministro de energía a un dispositivo portátil

1. **Conecte un cable de carga USB (oficialmente compatible con el dispositivo portátil) al dispositivo portátil.**
2. **Conecte el otro extremo del cable USB en el puerto de salida USB de la unidad.**
El indicador LED verde se enciende y la unidad comienza a suministrar energía.
El indicador LED naranja parpadea en función de la energía restante.
* Compruebe el estado de carga del dispositivo portátil.
3. **Desenchufe el dispositivo cuando la carga se haya completado.**

Notas
●El puerto de salida USB de la unidad es únicamente para el suministro de energía. No lo conecte a los puertos USB de los ordenadores, etc., ya que podría provocar un fallo de funcionamiento. ●Si se carga un dispositivo portátil con esta unidad, el tiempo de carga variará en función del estado de la batería de dicho dispositivo. ●Se advierte que algunos dispositivos portátiles podrían sufrir pérdidas repentinas de memoria de entrada se usen o no con esta unidad (para obtener más información, consulte el manual del usuario suministrado con el dispositivo portátil). Antes de utilizar este producto, asegúrese de realizar una copia de seguridad de la memoria de entrada. Sony no es responsable de la pérdida de memoria de entrada. ●Si no se ha usado la unidad durante un largo periodo de tiempo, no se puede cargar por completo; sin embargo, la unidad se podrá cargar por completo si se carga y suministra energía de forma repetida (dos o tres veces).

Tiempo de carga

Batería incorporada	Tiempo de carga
3.7 V (típ. 5 000 mAh/mín. 4 800 mAh)	Aprox. 7 horas (desde el adaptador de CA de 1.0 A) Aprox. 12 horas (desde un puerto USB estándar)

* Se puede recargar usando un adaptador de CA con salida USB y 5 V de potencia a 0.5 A o más.
* Tenga en cuenta que la corriente de entrada máxima para este producto es de 1.0 A.

Tiempo de suministro

Puerto de salida USB	Tiempo de suministro
5 V 1.5 A (máx.)	Aprox. 120 minutos

* El tiempo de suministro varía en función de las condiciones de la batería, las condiciones de almacenamiento y el dispositivo portátil.

Especificaciones

Entrada	cc de 5 V
Salida	cc de 5 V 1.5 A (máx.)
Dimensiones (ancho/alto/largo)	72.0 mm × 127.0 mm × 12.2 mm
Peso	Aprox. 145 g
Temperatura de funcionamiento	De 0 °C a 35 °C

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Solución de problemas

El indicador LED naranja no se enciende.
El entorno de uso se encuentra fuera del rango de temperaturas de funcionamiento.
→ Utilice la unidad en el rango de temperaturas de funcionamiento.
La conexión del puerto de entrada micro USB es deficiente.
→ Limpie el puerto de entrada micro USB.
El indicador LED naranja parpadea rápidamente.
La carga no es normal.
→ Deje de utilizar la unidad. Póngase en contacto con su distribuidor de Sony o con un centro de servicio técnico autorizado de Sony.
El tiempo de carga de la unidad es reducido (el proceso de carga tarda menos de 7 horas desde un adaptador de CA o 12 horas desde un puerto USB estándar).
La unidad ha llegado al final de su vida útil o presenta un fallo de funcionamiento.
→ Cuando el tiempo de suministro sea extremadamente reducido, aunque la unidad esté completamente cargada, habrá alcanzado el final de su vida útil. Adquiera un producto nuevo (la vida útil varía en función del uso).
→ Si el producto presenta un fallo de funcionamiento, póngase en contacto con su distribuidor de Sony o con un centro de servicio técnico autorizado de Sony.
El entorno de uso se encuentra fuera del rango de temperaturas de funcionamiento.
→ Utilice la unidad en el rango de temperaturas de funcionamiento.
La unidad no puede suministrar energía a un dispositivo portátil o el indicador LED verde no se enciende.
La conexión del cable USB entre la unidad y el dispositivo portátil no es correcta.
→ Conecte el cable USB correctamente.
El entorno de uso se encuentra fuera del rango de temperaturas de funcionamiento.
→ Utilice la unidad en el rango de temperaturas de funcionamiento.
La capacidad restante de la batería es baja.
→ Cargue la unidad.
El dispositivo portátil no está en modo de carga.
→ Compruébelo y configure el dispositivo portátil en modo de carga.
→ Encienda el dispositivo portátil antes de realizar la carga.
Puede que esté usando la unidad mientras está conectada al ordenador.
→ Desconecte el cable USB del puerto de entrada USB de la unidad.
El tiempo de suministro al dispositivo portátil es reducido.
El conector o puerto USB del dispositivo portátil está sucio.
→ Límpielo.
El entorno de uso se encuentra fuera del rango de temperaturas de funcionamiento.
→ Utilice la unidad en el rango de temperaturas de funcionamiento.
La unidad ha llegado al final de su vida útil o presenta un fallo de funcionamiento.
→ Cuando el tiempo de suministro sea extremadamente reducido, aunque la unidad esté completamente cargada, habrá alcanzado el final de su vida útil. Adquiera un producto nuevo (la vida útil varía en función del uso).
→ Si el producto presenta un fallo de funcionamiento, póngase en contacto con su distribuidor de Sony o con un centro de servicio técnico autorizado de Sony.
La unidad no tiene energía o la capacidad de batería restante es baja.
→ Cargue la unidad.
El indicador LED verde parpadea rápidamente.
El dispositivo portátil y la unidad no están conectados correctamente o el dispositivo portátil o el cable presentan un fallo de funcionamiento.
→ Conecte el dispositivo portátil o el cable correctamente. También puede ponerse en contacto con su distribuidor o centro de servicio técnico autorizado del dispositivo portátil.
La salida de energía USB es superior al límite de este producto.
→ Asegúrese de que la especificación de potencia del dispositivo portátil no sea superior al límite de este producto.
No puede conectar el cable USB correctamente.
Es posible que haya conectado un cable de un tipo diferente.
→ Utilice el cable USB correcto.
El cable USB no está conectado correctamente.
→ Conecte el cable USB correctamente.
Es posible que haya polvo o partículas similares en el puerto USB.
→ Limpie el puerto USB.

Si desea realizar alguna otra consulta, póngase en contacto con su distribuidor de Sony o con un centro de servicio técnico autorizado de Sony.

Advertencia

●No provoque un cortocircuito en la unidad. Para evitar que se produzca un cortocircuito, mantenga la unidad alejada de cualquier objeto metálico (p. ej., monedas, horquillas, llaves, etc.). ●La unidad podría calentarse durante la carga. Esto es normal. Tenga cuidado al manejarla. ●Utilice este producto adecuadamente para evitar descargas eléctricas.

⚠ PRECAUCIÓN

●No deje caer ni coloque peso encima del producto. Asimismo, no proporcione golpes fuertes a dicho producto. ●No caliente la unidad ni la arroje al fuego. ●No desmonte ni vuelva a montar la unidad. ●Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, salvo que hayan recibido supervisión o formación con respecto al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben vigilarse en todo momento para garantizar que el aparato no se toma como elemento de juego.
●Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a 35 °C. Para optimizar la capacidad de carga, cargue la unidad a una temperatura entre 10 °C y 30 °C. ●No exponga este producto a la luz solar directa ni al agua.
●Manténgalo alejado de las temperaturas altas y de la humedad. ●Mientras utilice este producto, no lo cubra con materiales tales como sábanas.

La superficie de contacto de la unidad debe mantenerse siempre limpia.

Notas sobre el uso de este producto

●Cargue la unidad mientras esté alejada de televisores, radios o sintonizadores; de lo contrario, podría producirse ruido. ●Para obtener más información sobre el funcionamiento del dispositivo portátil, consulte el manual del usuario. El funcionamiento varía en función del dispositivo. ●No introduzca ningún objeto metálico (horquillas, llaves, etc.) en el puerto de salida USB, ni en los terminales de unión de la unidad, para evitar que se produzca un cortocircuito. ●No exponga este producto a líquidos ni lo utilice si está húmedo.
●No utilice ni almacene este producto en lugares húmedos ni polvorientos. ●Coloque este producto en una ubicación estable. ●Mantenga limpia la clavija, el interior del puerto de salida USB y los terminales de unión de la unidad. ●No toque los terminales de unión directamente ni introduzca los dedos en ellos.

GARANTÍA

Nuestra garantía de producto está limitada únicamente a la unidad, siempre que se utilice de manera habitual conforme a las indicaciones del manual de instrucciones y al entorno del sistema. Por consiguiente, se ha informado al Cliente y acepta lo siguiente:
●Sony no se responsabiliza de los daños o de las pérdidas derivadas del uso de este producto, ni de las reclamaciones de terceros en ningún caso. ●Sony no se responsabiliza de los problemas derivados del uso de este producto con un reproductor MP3, un teléfono móvil o cualquier otro dispositivo; de la idoneidad del producto con dispositivos, aplicaciones de software o periféricos específicos; de los problemas de funcionamiento con otras aplicaciones de software instaladas; de la pérdida de datos; ni de otros daños accidentales o inevitables. ●Sony no se responsabiliza de los daños financieros, la pérdida de beneficios, las reclamaciones de terceros, etc., derivados del uso de este producto.

Tratamiento de las baterías y equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)

Este símbolo en el producto, en la batería o en el embalaje indica que el producto y la batería no pueden ser tratados como un residuo doméstico normal. En algunas baterías este símbolo puede utilizarse en combinación con un símbolo químico. El símbolo químico del mercurio (Hg) o del plomo (Pb) se añadirá si la batería contiene más del 0,0005% de mercurio o del 0,004% de plomo., Al asegurarse de que estos productos y baterías se desechan correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal técnico calificado para ello. Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue estos productos al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Para las demás baterías, consulte la sección donde se indica cómo extraer la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado de baterías. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto o la batería.

Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. Las consultas relacionadas con la conformidad del producto basadas en la legislación de la Unión Europea deben dirigirse al representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con el servicio o la garantía, por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

NL (Nederlands)

Kenmerken en functies

① **Sony Li-ion Polymer Batterij binnenin**
De eenheid kan ong. 1,000 keer worden opgeladen*.
* Dit is een schatting op basis van de resultaten van tests uitgevoerd door Sony onder de volgende omstandigheden. Het daadwerkelijke aantal keren dat de eenheid kan worden gebruikt, is afhankelijk van het apparaat en de gebruiksomstandigheden.
Laadtoestand: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Laaduitschakelstroom: 0.05 ItA
Ontladingscondities: 0.5 ItA
Ontladingsuitschakelspanning: 3 V
Temperatuurconditie: 23°C

② **Veiligheidsfuncties**
Functie voor het voorkomen van overladen / Veiligheidstimer / Functie voor het detecteren van abnormale temperaturen

Lees de volgende instructies aandachtig voor u het toestel gebruikt.

Onderdelen

1 Oranje LED-lampje / 2 Groen LED-lampje / 3 USB-uitvoerpoort / 4 Micro USB-invoerpoort / 5 USB-aansluiting / 6 Micro USB-aansluiting

Referentietabel voor de status van de LED-lampjes

Oranje LED-lampje

Dit lampje toont de laadtoestand van het toestel.

LED-lampje	Laadtoestand
☼ (Gaat branden)	Wordt opgeladen
.... (Dooft)	Laden voltooid / losgekoppeld
☼.☼.☼.☼.☼ (Knippert snel)	Storing

Groen LED-lampje

Dit lampje toont de toestand van de stroomtoevoer naar het draagbare apparaat.

LED-lampje	Toestand van de stroomtoevoer
☼ (Gaat branden)	Toevoer
☼..☼..☼..☼ (Knippert traag)	Batterij bijna leeg
☼.☼.☼.☼.☼ (Knippert snel)	Storing

Zeleni LED-indikator hitro utripa.

Prenosna naprava in enota nista pravilno povezani ali pa je prišlo do okvare prenosne naprave ali kabla.
- → Pravilno povežite prenosno napravo in kabel. Ali pa se obrnite na prodajalca ali pooblaščenega serviserja za prenosno napravo.

Izhod USB-napajanja je presegel omejitev za ta izdelek.
- → V tehničnih podatkih prenosne naprave preverite, ali je zahtevano napajanje v okviru omejitev za ta izdelek.

USB-kabla ni mogoče pravilno vključiti.

Morda ste priključili kabel napačne vrste.
- → Uporabite ustrezen USB-kabel.

USB-kabel ni pravilno priključen.
- → Pravilno vključite USB-kabel.

V USB-vrata je prišel prah idr.
- → Očistite USB-vrata.

Za morebitna vprašanja se obrnite na prodajalca izdelkov Sony ali pooblaščeni servis izdelkov Sony.

Opozorilo

●Ne povzročajte kratkega stika na enoti. Izognite se kratkemu stiku, tako da enoto umaknete od vseh kovinskih predmetov (npr. kovancev, lasnic, ključev idr.). ●Enota se lahko med polnjenjem segreje. To je normalno. Z njo ravnajte previdno. ●Izdelek uporabljajte v skladu z navodili, da preprečite električni udar.

⚠ POZOR

●Pazite, da izdelek na pade na tla, da nanj ne pritiska sila in da ni izpostavljen udarcem. ●Enote ne segrevajte in ne odvrzite v ogenj. ●Tega izdelka ni dovoljeno razstaviti ali spremeniti. ●Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi gibalnimi, čutnimi ali miselnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo ustreznih izkušenj ali znanja; napravo lahko uporabljajo pod nadzorom ali če jim je način uporabe pojasnila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Pri otrocih je treba paziti, da se z napravo ne igrajo. ●Obratovalna temperatura: 0 °C–35 °C. Če želite optimizirati polnjenje, uporabljajte enoto pri temperaturi okolja med 10 °C in 30 °C. ●Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali vodi. ●Pazite, da ne pride v stik z visokimi temperaturami ali vlago. ●Med uporabo izdelka ga ne pokrivajte s tekstilom, na primer z odejo.

Površina enote mora biti vedno čista.

Opombe o uporabi tega izdelka

●Enoto polnite stran od televizorja, radia ali sprejemnika saj lahko povzroči motnje. ●Če želite izvedeti več o delovanju prenosne naprave, glejte ustrezen uporabniški priročnik. Delovanje je odvisno od naprave. ●V izhodna USB-vrata in spojne priključke ni dovoljeno vstavljati kovinskih predmetov (lasnic, ključev idr.), saj lahko povzročijo kratek stik. ●Izdelka ne izpostavljajte tekočini in ga ne uporabljajte, kadar je vlažen. ●Tega izdelka ne hranite v vlažnem ali prašnem prostoru. ●Izdelek postavite na stabilno mesto. ●Redno čistite vtič, notranjost izhodnih USB-vrat in spojne priključke enote. ●Spojnih priključkov se ne dotikajte neposredno z rokami in ne potiskajte prstov vanje.

GARANCIJA

Garancija našega izdelka je omejena izključno na enoto, če jo uporabljate normalno, v skladu z navodili za uporabo in v primernem okolju uporabe. V skladu s tem stranka izjavlja, da je seznanjena z in se strinja z naslednjim:

●Družba Sony ne odgovarja za škodo ali izgubo, ki je nastala zaradi uporabe tega izdelka, ali za kakršen koli zahtevek tretje osebe. ●Družba Sony ne odgovarja za težave s predvajalnikom MP3, mobilnim telefonom ali drugo strojno opremo, ki so nastale zaradi uporabe tega izdelka; za primernost izdelka za določeno strojno ali programsko opremo in dodatno opremo; nezdružljivost z drugo nameščeno programsko opremo; izgubo podatkov ali drugo naključno ali neizogibno škodo. ●Družba Sony ne odgovarja za finančno škodo, izgubo dobička, zahtevke tretjih oseb idr., ki nastanejo zaradi uporabe tega izdelka.

Odstranitev odpadnih baterij in električne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov)

Ta simbol na izdelku, bateriji ali na embalaži pomeni, naj se z izdelkom in baterijo ne ravna enako kot z gospodinjskimi odpadki. Pri nekaterih baterijah se ta simbol uporablja v kombinaciji z oznako za kemijski element. Oznaka za živo srebro (Hg) ali svinec (Pb) je dodana v primeru, da baterija vsebuje več kot 0,0005% živega srebra ali več kot 0,004% svinca. S tem, ko izdelke in baterije pravilno odvržete, pripomorete k preprečevanju potencialnih negativnih posledic za okolje in naše zdravje, ki bi ga povzročilo nepravilno odvrženje. Z recikliranjem materialov bomo ohranili naravne vire.

V primeru izdelkov, ki zaradi varnosti, zmogljivosti ali shranjevanja podatkov potrebujejo stalno povezavo z vgrajeno baterijo, naj to baterijo zamenja le usposobljeno servisno osebje. Da se zagotovi ustrezno ravnanje z baterijo in električno in elektronsko opremo, oddajte izrabljene izdelke na zbirni točki za recikliranje električne in elektronske opreme. Za vse ostale baterije vas prosimo, da preberete poglavje o varni odstranitvi baterij iz izdelka. Baterijo predajte na zbirni točki za recikliranje odpadnih baterij. O podrobnostih glede recikliranja tega izdelka ali baterije lahko povprašate na upravni enoti, službi oddajanja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek ali baterijo kupili.

Ta izdelek je bil izdelan s strani ali v imenu Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska. Poizvedbe, povezane z skladnostjo izdelkov, ki temelji na zakonodaji Evropske unije, se naslovi na pooblaščenega zastopnika, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija. Za vse storitve ali garancijske zadeve prosimo, da se obrnete na naslove navedene v ločenih servisnih ali garancijskih dokumentih.

RO (Română)

Caracteristici şi funcţii

① **Baterie Li-ion Polymer Sony inclusa**

Unitatea poate fi încărcată de aproximativ 1,000 de ori*.

* Aceasta este o aproximare bazată pe rezultatele testelor efectuate de Sony în următoarele condiţii. Numărul efectiv de utilizări ale unităţii depinde de dispozitiv şi de condiţiile de utilizare.
Condiţii de încărcare: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Curent limită de încărcare: 0.05 ItA
Condiţii de descărcare: 0.05 ItA
Tensiune limită de descărcare: 3 V
Condiţii de temperatură: 23°C

② **Funcţii de siguranţă**

Funcţie de prevenire împotriva supraîncărcării / Temporizator de siguranţă / Funcţie de detecţie a temperaturii anormale

Înainte de utilizare, vă rugăm să citiţi următoarele instrucţiuni.

Componente

1 Indicator LED portocaliu / 2 Indicator LED verde / 3 Port de ieşire USB / 4 Port de intrare micro USB / 5 Conector USB / 6 Conector micro USB

Grafic de referinţă pentru starea indicatorilor LED

Indicator LED portocaliu

Acest indicator prezintă condiţiile de încărcare ale unităţii.

Indicator LED	Condiţii de încărcare
☼ (Se aprinde)	Încărcare
. . . . (Se stinge)	Încărcare completă/Deconectat
☼ . ☼ . ☼ . ☼ . ☼ (Clipeşte rapid)	Defecţiune

Indicator LED verde

Acest indicator prezintă condiţiile de alimentare pentru dispozitivul portabil.

Indicator LED	Condiţii de alimentare
☼ (Se aprinde)	Alimentează
☼ . . ☼ . . ☼ . . ☼ (Clipeşte lent)	Baterie descărcată
☼ . ☼ . ☼ . ☼ . ☼ (Clipeşte rapid)	Defecţiune

* Indicatorul rămâne aprins, chiar dacă dispozitivul este încărcat complet. Verificaţi starea de încărcare a dispozitivului dumneavoastră portabil.

Pentru a încărca unitatea

1. **Conectaţi conectorul micro USB al cablului USB furnizat la portul de intrare micro USB al unităţii.**
2. **Conectaţi celălalt capăt al cablului USB furnizat la portul USB al calculatorului dumneavoastră etc.**
   Indicatorul LED portocaliu se aprinde. Consultaţi „Rezolvarea problemelor" dacă indicatorul LED portocaliu se stinge câteva minute mai târziu sau nu se aprinde.
3. **Deconectaţi cablul USB după ce indicatorul LED portocaliu se stinge.**

Notă

Dacă acumulatorul calculatorului etc. este descărcat, conectaţi adaptorul de c.a. la calculator etc., pentru utilizare.

Pentru a verifica energia rămasă

1. **Conectaţi conectorul USB al cablului USB furnizat la portul de ieşire USB al unităţii.**
   Indicatorul LED portocaliu clipeşte în funcţie de energia rămasă.

Indicator LED	Energie rămasă
☼ . ☼ . ☼ . . ☼ . ☼ . ☼ (Clipeşte de trei ori × 2)	Complet
☼ . ☼ . . ☼ . ☼ (Clipeşte de două ori × 2)	Mediu
☼ . . ☼ (Clipeşte o dată × 2)	Scăzut
. . . . (Nu clipeşte)	Nimic

* Puteţi verifica energia rămasă numai atunci când cablul USB este conectat la portul de ieşire USB al unităţii.

Alimentarea cu energie a unui dispozitiv portabil

1. **Conectaţi un cablu de încărcare USB (acceptat oficial de dispozitivul portabil) la dispozitivul portabil.**
2. **Conectaţi celălalt capăt al cablului USB la portul de ieşire USB al unităţii.**
   Indicatorul LED verde se aprinde, iar unitatea începe alimentarea cu energie.
   Indicatorul LED portocaliu clipeşte în funcţie de energia rămasă.
   * Verificaţi starea de încărcare a dispozitivului portabil.
3. **Decuplaţi dispozitivul la terminarea încărcării.**

Note

●Portul de ieşire USB al unităţii este doar pentru alimentare. Nu conectaţi produsul la porturile USB ale calculatoarelor etc. Acest lucru poate provoca defecţiuni. ●Când încărcaţi un dispozitiv portabil cu această unitate, timpul de încărcare va fi diferit în funcţie de starea bateriei dispozitivului portabil. ●Vă atragem atenţia asupra faptului că în cazul unora dintre dispozitivele portabile pot apărea pierderi bruşte de memorie dacă sunt sau nu sunt folosite cu această unitate (pentru detalii, consultaţi manualul utilizatorului furnizat împreună cu dispozitivul portabil). Înainte de a utiliza acest produs, asiguraţi-vă că realizaţi copii de siguranţă ale memoriei. Compania Sony nu este răspunzătoare pentru pierderea de memorie. ●Dacă unitatea nu a fost folosită o perioadă îndelungată, aceasta nu poate fi încărcată complet; totuşi, unitatea va putea fi încărcată complet prin încărcare şi alimentare repetată (de două sau de trei ori).

Timp de încărcare

Baterie încorporată	Timp de încărcare
3.7 V (tip 5,000 mAh/min. 4,800 mAh)	Aproximativ 7 ore (de la un adaptor de c.a. de 1.0 A) Aproximativ 12 ore (de la portul USB standard)

* Este posibilă reîncărcarea folosind un adaptor de c.a. cu ieşire USB de 5 V 0.5 A sau mai mult.
* Vă rugăm să ţineţi cont de faptul că tensiunea maximă de intrare a acestui produs este de 1.0 A.

Timp de alimentare

Port de ieşire USB	Timp de alimentare
5 V, 1.5 A (Maxim)	Aproximativ 120 de minute

* Timpul de alimentare variază în funcţie de starea bateriei, de condiţiile de depozitare şi de dispozitivul portabil.

Specificaţii

Parametri de intrare	5 V DC
Parametri de ieşire	5 V, 1.5 A (Maxim) DC
Dimensiuni (l/h/L)	72.0 mm × 127.0 mm × 12.2 mm
Greutate	Aprox. 145 g
Temperatură de utilizare	0 °C - 35 °C

Designul şi specificaţiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Rezolvarea problemelor

Indicatorul LED portocaliu nu se aprinde.

Mediul de utilizare se află în afara intervalului temperaturii de utilizare.
- → Utilizaţi produsul în intervalul temperaturii de utilizare.

Există o conexiune defectuoasă în portul de intrare micro USB.
- → Curăţaţi portul de intrare micro USB.

Indicatorul LED portocaliu clipeşte rapid.

Încărcarea este anormală.
- → Opriţi utilizarea. Contactaţi dealerul Sony sau unitatea de service autorizată Sony.

Durata de încărcare a unităţii este scurtă [încărcarea durează mai puţin de 7 ore (de la adaptorul de c.a.) sau 12 de ore (de la portul USB standard)].

Unitatea a ajuns la finalul duratei de viaţă sau nu funcţionează satisfăcător.
- → Atunci când timpul de alimentare este foarte scurt, chiar şi atunci când unitatea este complet încărcată, unitatea a ajuns la finalul duratei de viaţă. Achiziţionaţi un produs nou (durata de viaţă variază în funcţie de modul de utilizare).
- → Dacă apare o defecţiune, contactaţi dealerul Sony sau unitatea de service autorizată Sony.

Mediul de utilizare se află în afara intervalului temperaturii de utilizare.
- → Utilizaţi produsul în intervalul temperaturii de utilizare.

Unitatea nu poate alimenta dispozitivul portabil sau indicatorul LED verde nu se aprinde.

Cablul USB dintre unitate şi dispozitivul portabil este conectat incorect.
- → Conectaţi corect cablul USB.

Mediul de utilizare se află în afara intervalului temperaturii de utilizare.
- → Utilizaţi produsul în intervalul temperaturii de utilizare.

Capacitatea rămasă a bateriei este scăzută.
- → Încărcaţi unitatea.

Dispozitivul portabil nu este în modul de încărcare.
- → Verificaţi şi configuraţi dispozitivul portabil în modul de încărcare.
- → Porniţi dispozitivul portabil înainte de încărcare.

Puteţi folosi unitatea atunci când aceasta este conectată la calculator.
- → Deconectaţi cablul USB de la portul de intrare USB al unităţii.

Timpul de alimentare a dispozitivului portabil este scurt.

Conectorul sau portul USB al dispozitivului portabil este murdar.
- → Curăţaţi-l.

Mediul de utilizare se află în afara intervalului temperaturii de utilizare.
- → Utilizaţi produsul în intervalul temperaturii de utilizare.

Unitatea a ajuns la finalul duratei de viaţă sau nu funcţionează satisfăcător.
- → Atunci când timpul de alimentare este foarte scurt, chiar şi atunci când unitatea este complet încărcată, unitatea a ajuns la finalul duratei de viaţă. Achiziţionaţi un produs nou (durata de viaţă variază în funcţie de modul de utilizare).
- → Dacă apare o defecţiune, contactaţi dealerul Sony sau unitatea de service autorizată Sony.

Unitatea este descărcată sau capacitatea rămasă a bateriei este scăzută.
- → Încărcaţi unitatea.

Indicatorul LED verde clipeşte rapid.

Dispozitivul portabil şi unitatea nu sunt conectate corect, ori dispozitivul portabil sau cablul nu funcţionează corespunzător.
- → Conectaţi corect dispozitivul portabil sau cablul. Ori contactaţi dealerul sau unitatea de service a dispozitivului portabil.

Puterea de ieşire USB depăşeşte limita maximă a acestui produs.
- → Asiguraţi-vă că specificaţia de alimentare a dispozitivului portabil nu depăşeşte limita maximă a acestui produs.

Nu puteţi conecta corect cablul USB.

Este posibil să fi conectat un tip diferit de cablu.
- → Utilizaţi cablul de încărcare USB adecvat.

Cablul de încărcare USB nu este conectat în mod adecvat.
- → Conectaţi corect cablul USB.

Este posibil ca în portul USB să se afle praf, etc.
- → Curăţaţi portul USB.

Contactaţi dealerul Sony sau unitatea de service autorizată Sony dacă aveţi întrebări suplimentare.

Avertizare

●Nu scurtcircuitaţi unitatea. Pentru a evita scurtcircuitarea, feriţi unitatea de obiectele metalice (de exemplu, monede, ace de păr, chei, etc.). ●Unitatea se poate încălzi în timpul încărcării. Acest lucru este normal. Manevraţi-o cu atenţie. ●Utilizaţi corect acest produs pentru a evita şocurile electrice.

⚠ ATENŢIE

●Nu scăpaţi produsul, nu plasaţi greutate mare pe acesta şi evitaţi impactul puternic cu acesta. ●Nu încălziţi sau nu aruncaţi unitatea în foc. ●Nu dezasamblaţi sau reasamblaţi acest produs. ●Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoanele (inclusiv copiii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului în care aceştia au beneficiat de supraveghere sau de instrucţiuni privind folosirea dispozitivului din partea unei persoane responsabile cu siguranţa acestora. Copiii trebuie să fie supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul. ●Temperatura de funcţionare: 0°C - 35°C. Pentru a optimiza capacitatea de încărcare, încărcaţi unitatea la temperaturi între 10°C - 30°C. ●Nu expuneţi produsul la lumină solară directă sau la apă. ●Feriţi produsul de temperaturi ridicate sau de umiditate. ●În timpul utilizării, nu acoperiţi produsul cu materiale precum păturile.

Suprafaţa de contact a unităţii trebuie să fie întotdeauna curată.

Note privind utilizarea acestui produs

●Încărcaţi unitatea la distanţă de televizor, radio sau tuner pentru a nu provoca interferenţe. ●Pentru detalii privind utilizarea dispozitivului portabil, consultaţi manualul de utilizare al acestuia. Modul de funcţionare diferă în funcţie de dispozitiv. ●Pentru a evita scurtcircuitele, nu introduceţi obiecte metalice (ace de păr, chei, etc.) în portul de ieşire USB sau în terminalele de conectare ale unităţii. ●Nu expuneţi produsul la lichide şi nu-l utilizaţi dacă este umed. ●Nu utilizaţi sau nu depozitaţi acest produs în locuri umede sau pline de praf. ●Amplasaţi acest produs într-un loc stabil. ●Păstraţi curate fişa, interiorul portului de ieşire USB şi terminalele de conectare ale unităţii. ●Nu atingeţi direct terminalele de conectare sau nu introduceţi degetele în acestea.

GARANŢIE

Garanţia produsului nostru este limitată doar la unitatea în sine, dacă este utilizată în mod normal conform instrucţiunilor de operare şi a mediului sistemului. Prin urmare, Clientul ia la cunoştinţă şi consimte că:

●Sony nu este răspunzătoare pentru pagubele sau pierderile rezultate în urma utilizării produsului sau pentru revendicările terţelor părţi. ●Sony nu este răspunzătoare pentru problemele legate de playerul MP3, telefonul mobil sau alte echipamente rezultate în urma utilizării acestui produs; pentru nepotrivirea produsului cu anumite echipamente, aplicaţii software sau periferice; pentru conflictele cu alte aplicaţii software instalate; pentru pierderile de date; sau pentru alte pagube accidentale sau inevitabile. ●Sony nu este răspunzătoare pentru pagubele financiare, profiturile pierdute, revendicările terţelor părţi etc., rezultate în urma utilizării acestui produs.

Dezafectarea bateriilor uzate şi a echipamentelor electrice şi electronice vechi (se aplică pentru ţările membre ale Uniunii Europene şi pentru alte ţări europene cu sisteme de colectare separată)

Acest simbol marcat pe produs, pe baterie sau pe ambalaj indică faptul că produsul şi bateria nu trebuie considerate reziduri menajere. Pe anumite tipuri de baterii, acestui simbol i se pot asocia simbolurile anumitor substanţe chimice. Simbolurile pentru mercur (Hg) sau plumb (Pb) sunt adăugate dacă bateria conţine mai mult de 0,0005% mercur sau 0,004% plumb. Asigurându-vă că aceste produse şi baterii sunt dezafectate corect, veţi ajuta la prevenirea consecinţelor negative pentru mediu şi pentru sănătatea umană, care, în caz contrar, pot fi afectate de către manipularea şi dezafectarea incorectă. Reciclarea acestor materiale va ajuta la conservarea resurselor naturale.

În cazul produselor care pentru siguranţa, performanţa sau integritatea datelor necesită o conexiune permanentă cu bateria încorporată, aceasta trebuie înlocuită numai de către personalul specializat din centrele de service.Pentru a vă asigura că bateriile şi echipamentele electrice şi electronicevor fi dezafectate corespunzător, predaţi aceste produse la sfârşitul duratei de funcţionare la centrele de colectare pentru deşeuri electrice şi electronice. Pentru celelalte tipuri de baterii, vă rugăm să consultaţi secţiunea în care este explicat modul neprimejdios de îndepărtare a bateriei din produs. Predaţi bateria uzată la un centru de colectare şi reciclare a bateriilor. Pentru mai multe detalii referitoare la reciclarea acestui produs sau a bateriei, vă rugăm să contactaţi primăria, serviciul de preluare a deşeurilor sau magazinul de unde aţi achiziţionat produsul sau bateria.

Producătorul acestui aparat este: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Întrebări legate de conformitatea aparatului cu legislaţia Uniunii Europene pot fi adresate: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice întrebări legate de service sau de garanţie, vă rugăm să consultaţi documentele de garanţie ce însoţesc aparatul.

BG (Български)

Свойства и функции

① **Със Sony литиево-йонна полимерна батерия**

Уредът може да се зарежда прибл. 1,000 пъти*.

* Това е приблизителна стойност, основаваща се на резултатите от извършени от Sony тестове. Действителният брой ползвания на уреда зависи от устройството и условията на ползване.
Условия на зареждане: 4.2 V 0.5 ItA (прекъсващ ток/прекъсващо напрежение)
Прекъсващ зареждането ток: 0.05 ItA
Условия на разреждане: 0.5 ItA
Прекъсващо разреждането напрежение: 3 V
Температурни условия: 23°C

② **Функции за безопасност**

Функция за предотвратяване на презареждане / Таймер за безопасност / Функция за откриване на анормална температура

Прочетете внимателно следните инструкции преди употреба.

Части

1 Оранжев LED индикатор / 2 Зелен LED индикатор / 3 USB изходен порт / 4 Micro USB входен порт / 5 USB конектор / 6 Micro USB конектор

Таблица за състояние на LED индикатор

Оранжев LED индикатор

Този индикатор показва състоянието на зареждане на уреда.

LED индикатор	Състояние на зареждане
☼ (Включва се)	Зареждане
. . . . (Изключва се)	Приключено зареждане/Разкачен
☼ . ☼ . ☼ . ☼ . ☼ (Мига бързо)	Неизправност

Зелен LED индикатор

Този индикатор показва състоянието на подаване на захранване към портативно устройство.

LED индикатор	Състояние на подаване на захранване
☼ (Включва се)	Захранване
☼ . . ☼ . . ☼ . . ☼ (Мига бавно)	Ниска батерия
☼ . ☼ . ☼ . ☼ . ☼ (Мига бързо)	Неизправност

* Индикаторът остава включен, дори когато устройството е напълно заредено. Проверете състоянието на зареждане на вашето портативно устройство.

За да заредите уреда

1. **Свържете Micro USB конектора на доставения USB кабел към Micro USB входния порт на апарата.**
2. **Свържете другия край на доставения USB кабел към USB порта на вашия компютър и др.**
   Оранжевият LED индикатор светва. Вижте "Отстраняване на неизправности", ако оранжевият LED индикатор се изключи няколко минути след това или не се включи.
3. **Разкачете USB кабела, след като оранжевият LED индикатор се изключи.**

Забележка

Ако зарядът на батерията на компютър или друго устройство е нисък, свържете към тях променливотоков адаптер.

За да проверите оставащата мощност

1. **Свържете USB конектора на доставения USB кабел към USB изходния порт на апарата.**
   Оранжевият LED индикатор мига в зависимост от оставащата мощност.

LED индикатор	Оставаща мощност
☼ . ☼ . ☼ . . ☼ . ☼ . ☼ (Мига три пъти × 2)	Пълна
☼ . ☼ . . ☼ . ☼ (Мига два пъти × 2)	Средна
☼ . . ☼ (Мига веднъж × 2)	Ниска
. . . . (Не мига)	Няма

* Можете да проверите оставащата мощност, само когато USB кабелът е свързан към изходния USB порт на апарата.

За да подадете захранване към портативно устройство

1. **Свържете USB заряден кабел (официално поддържан от портативното устройство) към портативното устройство.**
2. **Свържете другия край на USB кабела към USB изходния порт на апарата.**
   Зеленият LED индикатор светва и апаратът започва да подава захранване.
   Оранжевият LED индикатор мига в зависимост от оставащата мощност.
   * Проверете състоянието на зареждане на вашето портативно устройство.
3. **Изключете устройството след приключване на зареждането.**

Забележка

●Изходният USB порт на апарата е само за подаване на захранване. Не го свързвайте към USB портове на компютри и др. Това може да причини неизправност. ●Когато зареждате портативно устройство от този уред, времето за зареждане ще варира в зависимост от състоянието на батерията на портативното устройство. ●Предупреждаваме ви, че на някои портативни устройства може да възникне внезапна загуба на входяща памет, независимо дали се използват с този апарат или не (за подробности вижте ръководството на потребителя, доставено с портативното устройство). Преди да използвате този продукт, направете архив на входящата памет. Sony не носи отговорност за загуба на памет. ●Ако апаратът не е бил използван дълго време, не може да бъде напълно зареден; въпреки това, апаратът ще може да се зарежда напълно след няколко последователни зареждания и подаване на захранване (два или три пъти).

Време за зареждане

Вградена батерия	Време за зареждане
3.7 V (обикн. 5,000 mAh / мин. 4,800 mAh)	Приблиз. 7 часа (от 1.0 A променливотоков адаптер) Приблиз. 12 часа (от стандартен USB порт)

* Възможно е презареждане с променливотоков USB адаптер, работещ при 5 V 0.5 A или повече.
* Please note that this product's maximum input current is 1.0 A.

Време за подаване на захранване

USB изходен порт	Време за подаване на захранване
5 V, 1.5 A (макс.)	Приблиз. 120 минути

* Времето за подаване на захранване зависи от състоянието на батерията, условията на съхранение и портативното устройство.

Спецификации

Входяща мощност	прав ток 5 V
Изходяща мощност	прав ток 5 V, 1.5 A (макс.)
Размери (Ш/В/Д)	72.0 mm × 127.0 mm × 12.2 mm
Тегло	приблиз. 145 g
Работна температура	0 °C - 35 °C

Дизайнът и спецификациите подлежат на промяна без уведомление.

Отстраняване на неизправности

Оранжевият LED индикатор не светва.

Средата на използване е извън работния температурен диапазон.
- → Използвайте в работния температурен диапазон.

Има лоша връзка в Micro USB входящия порт.
- → Почистете Micro USB входящия порт.

Оранжевият LED индикатор мига бързо.

Зареждането не е нормално.
- → Спрете да използвате. Свържете се с вашия търговец на Sony или упълномощен сервиз на Sony.

Времето за зареждане на уреда е кратко [зареждането отнема по-малко от 7 часа (от променливотоков адаптер) или 12 часа (от стандартен USB порт)].

Апаратът е достигнал края на проектния си живот или е неизправен.
- → Когато времето за подаване на захранване е изключително кратко, дори когато апаратът е напълно зареден, апаратът е достигнал края на проектния си живот. Поръчайте нов продукт (проектният живот зависи от използването).
- → Ако възникне неизправност, свържете се с вашия търговец на Sony или упълномощен сервиз на Sony.

Средата на използване е извън работния температурен диапазон.
- → Използвайте в работния температурен диапазон.

Апаратът не може да подава захранване към портативно устройство или зеленият LED индикатор не светни.

USB кабелът между апарата и портативното устройство е свързан неправилно.
- → Свържете USB кабела правилно.

Средата на използване е извън работния температурен диапазон.
- → Използвайте в работния температурен диапазон.

Оставащият капацитет на батерията е нисък.
- → Заредете апарата.

Портативното устройство не е в режим на зареждане.
- → Проверете и настройте портативното устройство в режим на зареждане.
- → Включете портативното устройство преди зареждане.

Може би използвате апарата, докато е включен към компютъра.
- → Разкачете USB кабела от входящия USB порт на апарата.

Времето за подаване на захранване към портативното устройство е кратко.

Конекторът или USB портът на портативното устройство са замърсени.
- → Почистете ги.

Средата на използване е извън работния температурен диапазон.
- → Използвайте в работния температурен диапазон.

Апаратът е достигнал края на проектния си живот или е неизправен.
- → Когато времето за подаване на захранване е изключително кратко, дори когато апаратът е напълно зареден, апаратът е достигнал края на проектния си живот. Поръчайте нов продукт (проектният живот зависи от използването).
- → Ако възникне неизправност, свържете се с вашия търговец на Sony или упълномощен сервиз на Sony.

Апаратът няма мощност или оставащият капацитет на батерията е нисък.
- → Заредете апарата.

Зеленият LED индикатор мига бързо.

Портативното устройство и апаратът не са свързани правилно или портативното устройство или кабелът са неизправни.
- → Свържете портативното устройство или кабела правилно. Или се свържете с вашия търговец или упълномощен сервиз за портативното устройство.

Изходната мощност на USB порта надвишава пределната стойност за този продукт.
- → Уверете се, че спецификацията за мощността на портативното устройство е в рамките на пределната стойност за този продукт.

Не можете да свържете правилно USB кабела.

Може да сте свързали друг вид кабел.
- → Използвайте правилния USB кабел.

USB кабелът не е свързан правилно.
- → Свържете USB кабела правилно.

В USB порта може да има прах или друго.
- → Почистете USB порта.

Свържете се с вашия търговец на Sony или упълномощен сервиз на Sony, ако имате други въпроси.

Предупреждение

●Не свързвайте апарата накъсо. За да избегнете късо съединение, дръжте апарата настрана от всички метални обекти (напр. монети, фиби, ключове и др.). ●Апаратът може да се загрее по време на зареждане. Това е нормално. Боравете внимателно. ●Използвайте правилно този продукт, за да избегнете електрически удар.

⚠ ВНИМАНИЕ

●Не изпускайте, не поставяйте тежести отгоре и не позволявайте силни удари върху продукта. ●Не загрявайте продукта и не го изхвърляйте в огън. ●Не разглобявайте и сглобявайте продукта. ●Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на опит или знание, освен ако не са наблюдавани или инструктирани по отношение на използването му от лицето, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не играят с устройството. ●Работна температура: 0 °C - 35 °C. За да оптимизирате капацитета на зареждане, зареждайте апарата при температури между 10 °C - 30 °C. ●Не излагайте продукта на директна слънчева светлина или вода. ●Дръжте настрана от високи температури или влага. ●Когато използвате, не покривайте продукта с материали, например одеала.

Контактната повърхност на апарата трябва винаги да бъде чиста.

Бележки относно използването на този продукт

●Зареждайте апарата настрани от телевизори, радио или тунери, защото може да възникнат смущения. ●За подробности относно работата на портативното устройство вижте неговото ръководство за потребителя. Работата се различава в зависимост от устройството. ●Не поставяйте никакви метални предмети (фиби, ключове и др.) във входящия USB порт или свързващите клеми на апарата, за да избегнете късо съединение. ●Не излагайте този продукт на течности и не го използвайте, ако е влажен. ●Не използвайте или съхранявайте продукта на влажни или прашни места. ●Поставяйте продукта на стабилно място. ●Поддържайте конектора, вътрешността на изходния USB порт и свързващите клеми на апарата чисти. ●Не докосвайте свързващите клеми директно и не пъхайте пръстите си в тях.

ГАРАНЦИЯ

Гаранцията на нашия продукт е ограничена само до уреда, когато се използва нормално в съответствие с инструкциите за работа и обкръжение на системата. С настоящето потребителят приема и се съгласява, че:

●Sony не носи отговорност за щети или загуби, възникнали от използването на този продукт, както и за всякакви искове от трети страни. ●Sony не носи отговорност за проблеми с вашия MP3 плейър, мобилен телефон или друг хардуер, възникнали от използването на този продукт; за пригодността на продукта за специфичен хардуер, софтуер или периферия; работни конфликти с друг инсталиран софтуер; загуба на данни; или други внезапни или неизбежни щети. ●Sony не носи отговорност за финансови щети, пропуснати ползи, искове от трети страни и др., възникнали от използването на този продукт.

Третиране на използвани батерии и стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския Съюз и други европейски държави със системи за разделно събиране на отпадъците)

Този символ върху устройството, батерията или върху опаковката показва, че продуктът и батерията не трябва да се третират като домакински отпадък. При някои батерии този символ се използва в комбинация с означение на химически елемент. Означението на химическия елемент живак (Hg) или олово (Pb) се добавя ако батерията съдържа повече от 0,0005% живак или 0,004% олово. Като предадете тези продукти и батерии на правилното място, Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето им на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси.

За продукти, които от гледна точка на безопасност, правилен начин на действие или съхранение на данни изискват батерията да бъде постоянно свързана (вградена), тази батерия трябва да бъде подменяна само от квалифициран сервизен персонал. За да сте сигурни, че вградената батерия ще бъде третирана правилно, предайте старите продукти в събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. За всички останали батерии моля прочетете в упътването как да извадите по безопасен начин батерията от продукта. Предайте я в събирателния пункт за рециклиране на използвани батерии. За подробна информация относно рециклирането на този продукт или батерия можете да се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта или батерията.

Този продукт е произведен от или от името на Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Япония. Запитвания за съответствие на продуктите съгласно законодателството на Европейския съюз, следва да се отправят към Упълномощения представител Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Германия. За въпроси, свързани със сервиз и гаранция, моля използвайте адресите, посочени в придружаващите сервизни или гаранционни документи.

SE (Svenska)

Egenskaper och funktioner

① **Innehåller Sony Li-ion polymerbatteri**

Enheten kan laddas cirka 1,000 gånger*.

* Detta är en uppskattning baserat på tester som utförts av Sony under följande förhållanden. Hur många gånger enheten kan laddas i verkligheten varierar beroende på enheten och användningsförhållanden.
Laddningsförhållanden: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Avstängningsström: 0.05 ItA
Urladdningsförhållanden: 0.5 ItA
Avstängningsspänning: 3 V
Temperaturförhållanden: 23°C

② **Säkerhetsfunktioner**

Funktion för överladdningsskydd / Säkerhetstimer / Funktion för detektering av onormal temperatur

Läs följande instruktioner noga före användning.

Delar

1 Orange LED-indikator / 2 Grön LED-indikator / 3 USB-utgång / 4 Mikro USB-ingång / 5 USB-kontakt / 6 Mikro USB-kontakt

Statusöversikt för LED-indikatorerna

Orange LED-indikator

Den här indikatorn visar modulens laddningsförhållanden.

LED-indikator	Laddnings-förhållanden
☼ (Tänds)	Laddar
. . . . (Släcks)	Laddning slutförd/Bortkopplad
☼ . ☼ . ☼ . ☼ . ☼ (Blinkar snabbt)	Funktionsfel

Grön LED-indikator

Den här indikatorn visar strömförsörjningsförhållandena till den bärbara enheten.

LED-indikator	Strömförsörjnings-förhållanden
☼ (Tänds)	Matar ström
☼ . . ☼ . . ☼ . . ☼ (Blinkar långsamt)	Svag batteriladdning
☼ . ☼ . ☼ . ☼ . ☼ (Blinkar snabbt)	Funktionsfel

* Indikatorn förblir tänd även om enheten är fulladdad. Kontrollera laddningsstatusen för din bärbara enhet.

Ladda modulen

1. **Anslut mikro USB-kontakten på den medföljande USB-kabeln till mikro USB-ingången på modulen.**
2. **Anslut den andra änden av den medföljande USB-kabeln till USB-porten på en dator etc.**
   Den orange LED-indikatorn tänds. Mer information finns under "Felsökning" om den orange LED-indikatorn släcks efter några minuter eller om den inte tänds.
3. **Koppla bort USB-kabeln när den orange LED-indikatorn har släckts.**

Observera

Om datorns eller enhetens batteriström är låg, ska du ansluta en nätadapter till datorn eller enheten för att använda den.

Kontrollera återstående laddning

1. **Anslut USB-kontakten på den medföljande USB-kabeln till USB-utgången på modulen.**
   Den orange LED-indikatorn blinkar på ett sätt som bestäms av den återstående laddningen.

LED-indikator	Återstående laddning
☼ . ☼ . ☼ . . ☼ . ☼ . ☼ (Blinkar tre gånger × 2)	Full
☼ . ☼ . . ☼ . ☼ (Blinkar två gånger × 2)	Medel
☼ . . ☼ (Blinkar en gång × 2)	Låg
. . . . (Blinkar inte)	Ingen

* Du kan endast kontrollera återstående laddning när USB-kabeln är ansluten till modulens USB-utgång.